

"Samichlausvers" - St Nicholas poem

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **64 (1998)**

Heft [10]

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-945663>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Your Corner.....

Recently we have heard from some of our readers that they look forward to trying out new recipes, so we found a couple to add to your Christmas baking.

Please do let us know of your successes (or failures!!).

Wishing you all a happy Christmas and hope at some stage during the festive season you manage to 'unwind'.

Until next year !

Doris and Trudy.

Haselnuss Chräbeli (Hazelnut crescents)

- 120 gm butter
- 300 gm sugar
- 3 eggs
- pinch cinamon
- 200 gm ground hazelnuts
- pinch salt
- 70 gm finely ground oatmeal
- 200 gm flour

Beat butter, sugar and eggs until creamy. Add all other ingredients and knead to a firm dough. Wrap and refrigerate approx. 30 mins. Roll into finger-length thin "sausages" and make 3-4 diagonal slits into one of the sides. Bend slightly into crescent. Place onto trays lined with baking paper and bake at 175 ° C for 15 mins till golden brown.

Züpfе (Festive Bread Plait)

Makes one very large or two medium plaits.

In large bowl combine:

- 500 ml warm milk
- 2 tbsp. Surebake yeast
- 1 tsp sugar

Whisk briefly to combine. Leave 5 - 10 min. till frothy.

Mix in:

- 75gm. slightly cooled melted butter
- 1 beaten egg
- 2 tsp. salt

Knead in 5 - 6 cups high grade flour till you have a soft smooth dough. Cover dough in bowl and leave in warm place to rise until approx. double in size.

Shape into three long rolls and plait. Place on well greased oven tray, glaze with beaten egg and leave to rise again for 20 - 30 mins. Bake in preheated oven at 180 ° C for 30 - 40 mins. till golden brown.

NB. One tbsp of Healthies Gluten flour per cup of flour can be added to achieve a 'light' bread.

Let's sing and make music for Christmas

Oh, How Joyfully

O Sanctissima

Sicilian Hymn

With spirited motion

1. Oh, how joy - ful - ly, oh, how mer - ri - ly

Christ - mas comes with its grace di - vine!

Grace a - gain is beam - ing, Christ the world re - deem - ing,

Hail, ye Chris - tians, hail the joy - ous Christ - mas time!

Oh, How Joyfully... O du fröhliche.....

- Oh, how joyfully,
Oh, how merrily
Christmas comes with its
grace divine!
Peace on earth is reigning,
Christ our peace regaining,
Hail, ye Christians,
Hail the joyous Christmas time!
- Oh, how joyfully,
Oh, how merrily,
Christmas comes with its
life divine,
Angels high in glory
Chant the Christmas story,
Hail, ye Christians
Hail the joyous Christmas time!

O du fröhliche..

- O du fröhliche, o du selige gnaden
bringende Weihnachtszeit!
Welt ging verloren, Christ ist
geboren, freue, freue dich,
o Christenheit!
- O du fröhliche, o du selige gnaden
bringende Weihnachtszeit!
Christ ist erschienen, uns zu
versöhnen, freue, freue dich,
o Christenheit!
- O du fröhliche, o du selige gnaden
bringende Weihnachtszeit!
Himmliche Heere, jauchzende
Ehre, freue, freue dich,
o Christenheit!

"Samichlausvers" - St Nicholas poem

Niklaus ist ein guter
Mann, dem man
nicht genug danken
kann.
Lustig, lustig traler-
alara, bald ist
Niklausabend da.

Wenn ich schlaf
dann träume ich:
jetzt bringt Niklaus
was für mich.
Lustig, lustig traler-
alara, bald ist
Niklausabend da.

Wenn ich auf ge-
standen bin, lauf ich
schnell zum Teller
hin. Lustig, lustig
traleralara, bald ist
Niklausabend da.

